



Legge sulla tariffa delle dogane (LTD)

Modifica del 1° ottobre 2021

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 27 novembre 2019¹,
decreta:

I

Gli allegati 1 e 2 della legge del 9 ottobre 1986² sulla tariffa delle dogane sono modificati secondo la versione qui annessa.

II

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio nazionale, 1° ottobre 2021

Il presidente: Andreas Aebi

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 1° ottobre 2021

Il presidente: Alex Kuprecht

La segretaria: Martina Buol

¹ FF 2019 7073

² RS 632.10

Referendum ed entrata in vigore

¹ Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente il 20 gennaio 2022.³

² La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2024.

2 febbraio 2022

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ignazio Cassis

Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

³ FF 2021 2330

Allegato 1

Rimando tra parentesi sotto l'indicazione «Allegato 1»

Allegato 1
(art. 1 cpv. 1)

Titolo

Tariffa generale: Tariffa doganale svizzera⁴

⁴ La Tariffa generale non è pubblicata nella RU né nella RS. Può essere consultata gratuitamente nel sito Internet dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini all'indirizzo www.bazg.admin.ch > Documentazione > Basi legali > Riscossione di tributi > Tariffa doganale

Allegato 2

Rimando tra parentesi sotto l'indicazione «Allegato 2»

Allegato 2

(art. 1 cpv. 1 e 10 cpv. 4 lett. b)

Titolo

Tariffa generale: Contingenti doganali⁵

⁵ La Tariffa generale non è pubblicata nella RU né nella RS. Può essere consultata gratuitamente nel sito Internet dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini all'indirizzo www.bazg.admin.ch > Documentazione > Basi legali > Riscossione di tributi > Tariffa doganale